

Technische Daten

Empfangsbereiche

UKW (FM) 87,5... 108 MHz
MW 520... 1620 kHz
LW 153... 353 kHz

FM-Empfindlichkeit (75 Ω , 40 kHz Hub)
UKW-Mono: 1 μ V für 26 dB S/R-Abstand
UKW-Stereo: 35 μ V für 46 dB S/R-Abstand

Stereo-Umschaltsschwelle
Stereo ein/aus: <20/<13 μ V bei 98 MHz an 75 Ω

FM-Fremdspannungsabstand
gemessen im Bereich 31,5 Hz... 15000 Hz, bei 40 kHz Hub und 1 mV an 75 Ω .
Spitzenwert nach DIN 45 405/Effektivwert
Mono \geq 68/72 dB; Stereo \geq 66/70 dB

FM-Geräuschspannungsabstand
bei 1 mV an 75 Ω gemessen bei 40 kHz.
Spitzenwert nach DIN/Effektivwert über Kurve »A«:
Mono \geq 67/75 dB; Stereo \geq 64/73 dB.

Übertragungsbereich bei FM-Stereo
von Ant. bis NF-Ausg. 10 Hz - 15 kHz \leq 3 dB

Klirrfaktor
Mono/Stereo: \leq 0,3/0,45% bei 1 kHz und 40 kHz Hub,
gemessen nach DIN 45 500 bei 1 mV an 75 Ω

Dynamische Trennschärfe
Mono: \geq 70 dB; Stereo: \geq 60 dB
(\pm 300 kHz, bez. auf 40 kHz Hub,
-30 dB Störspannung)

FM-Übersprechdämpfung
1 mV Antennenspannung, 47,5 kHz Gesamthub
1 kHz \geq 30 dB selektiv gemessen.

Technical Specification

Waveband Coverage

VHF/FM 87,5... 108 MHz
MW 520... 1620 kHz
LW 153... 353 kHz

FM Sensitivities (75 Ω , 40 kHz deviation)
FM Mono: 1 μ V with S/N ratio of 26 dB
FM Stereo: 35 μ V with S/N ratio of 46 dB

Stereo Switch-over Threshold
Stereo on/off: <20/<13 μ V at 98 MHz into 75 Ω

FM Signal-to-Noise Ratio (Unweighted)
in the range 31,5 Hz... 15000 Hz
(deviation 40 kHz and 1 mV into 75 Ω)
Peak value to DIN 45 405/rms value:
Mono: \geq 68/72 dB; Stereo: \geq 66/70 dB

FM Signal-to-Noise Ratio (Weighted)
Measured at 1 mV into 75 Ω (40 kHz deviation)
Peak value to DIN/rms value to curve "A"
Mono: \geq 67/74 dB; Stereo: \geq 64/73 dB.

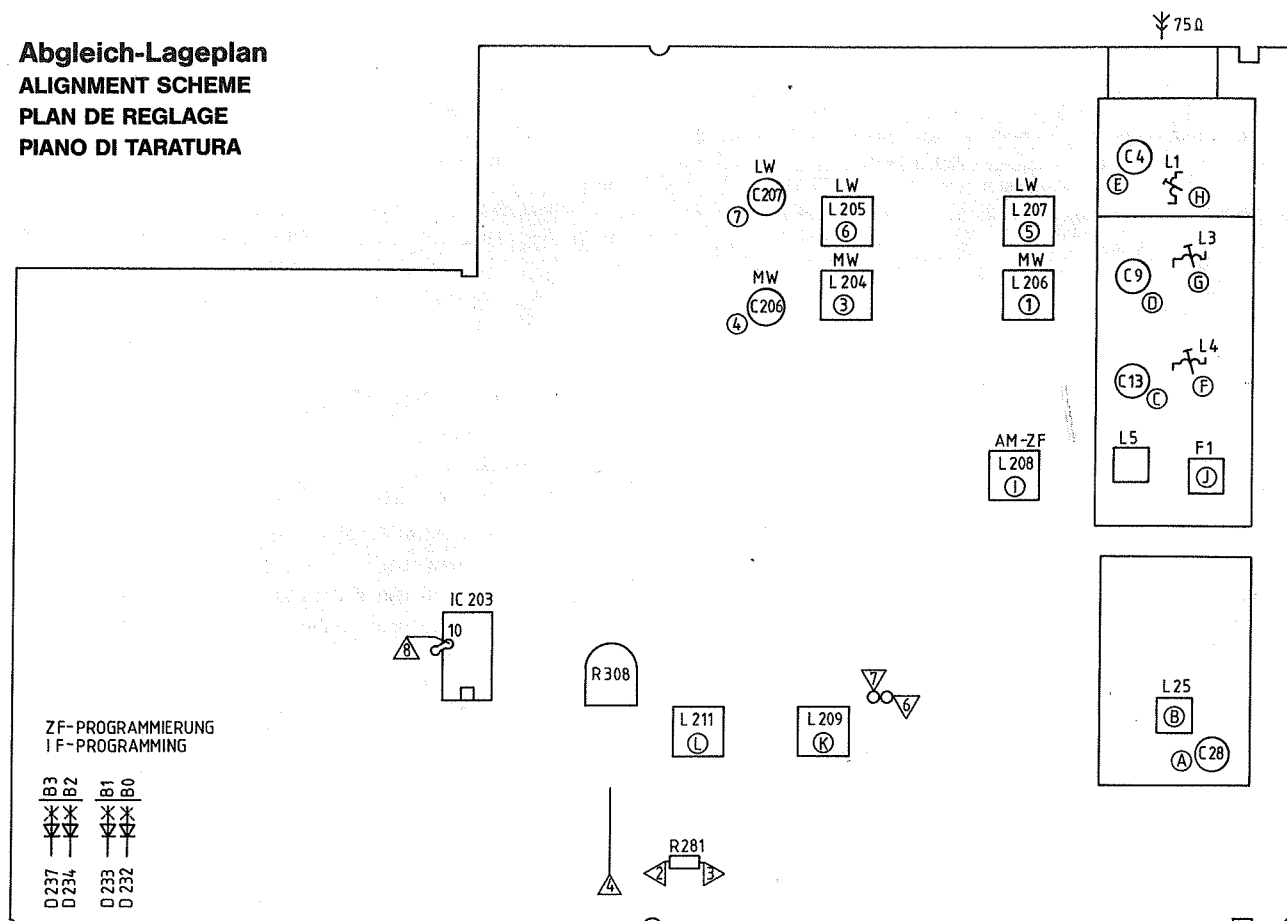
Frequency Response (VHF/FM)
from aerial to output: 10 Hz - 15 kHz \leq 3 dB

Distortion Factor
Mono/Stereo: \leq 0,3/0,45% bei 1 kHz und 40 kHz
deviation at 1 mV into 75 Ω (to DIN 45 500)

Dynamic Selectivity
Mono: \geq 70 dB; Stereo: \geq 60 dB
(\pm 300 kHz, referred to 40 kHz deviation,
-30 dB noise)

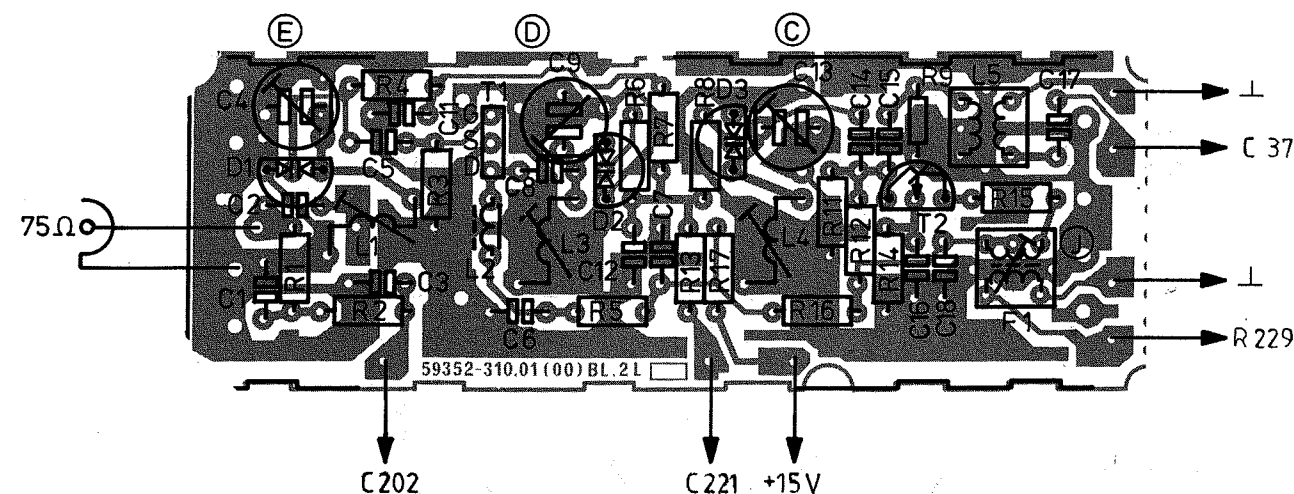
FM Crosstalk
1 mV at aerial and 47,5 kHz total deviation;
1 kHz \geq 30 dB measured at selected points

Abgleich-Lageplan ALIGNMENT SCHEME PLAN DE REGLAGE PIANO DI TARATURA



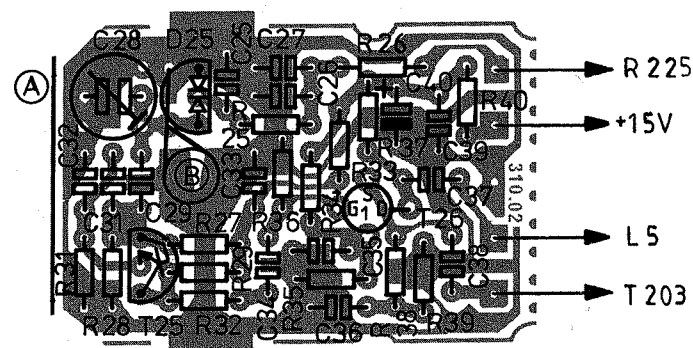
HF-Baustein, Lötseite 59420-031.00

HF MODULE, SOLDER SIDE
MODULE HF, COTE DES SOUDURES
MODULO AF, LATO SALDATURE



Oszillator-Baustein, Lötseite 59420-035.00

OSCILLATOR MODULE, SOLDER SIDE
MODULE OSCILLATEUR, COTE SOUDURES
MODULO OSCILLATORE, LATO SALDATURE



ABGLEICHTABELLE
ALIGNMENTTABLE

Abgleich Alignment	Einspeisung Feeding	Meßpunkt Testpoint	Hinweise Notes	Bereich Band	f	Abgleich Punkt Alignment Point	Einstellung Adjustment
U _{var.}				FM	106 MHz 88 MHz	(A) (B)	16,16 V + 200 mV 2,34 V ± 50 mV
				MW	522 kHz 1611 kHz	(1) (2)	1,03 V + 50 mV 22,73 V ± 50 mV
				LW	153 kHz	(5)	1,2 V ± 50 mV
Vor-/Zwischenkreis Aerial bandpass cct.	f _{mod.} = 1 kHz 40 kHz Hub/ deviation U _E = <			FM	106 MHz	(E) (D) (C)	Max.
						(H)	
						(G)	
					88 MHz	(F)	
						(3)	
				MW	612 kHz 1503 kHz	(4)	
				LW	153 kHz 317 kHz	(6) (7)	
ZF IF	Abgleich nach Rauschen			MW		(I)	Max.
				FM		(J)	Max.
						(K) (L)	0 - V Min.
Demodu- lator	Alignment by noise						
Stereo			Meßsender Mod. aus Testgenerator Mod.off		95 MHz	R 308	19 kHz ± 10Hz

▲ Einstellung wiederholen.
▼ To repeat the adjustment.

ZEICHENERKLÄRUNG
LEGENDE

	Stereo-Generator Stereo generator		Bandpaß Bandpass		Gleichspg. Meßger. m. Mittelanzeige DC voltage meter with centre indicator
	NF-Generator AF generator		Antenne Aerial		NF-Voltmeter AF voltage meter
	Frequenzzähler Frequency counter		Regler zu control closed		Gleichspg.-Voltmeter DC voltage meter
	Meßsender Testgenerator		Oszilloskop Oscilloscope		Digitalvoltmeter Digital voltage meter

ZF-Programmierung (B0; B1; B2; B3)

Nur erforderlich nach Austausch von Keramikfiltern, Quarz oder μ P. Vor der Programmierung muß der Demodulatorabgleich nach der Abgleichta-
belle durchgeführt sein.

Die Tabelle für ZF-Programmierung befindet sich im Schaltbild Seite 8.

- 1.) Gerät exakt auf die Frequenz eines Ortssenders einstellen.
- 2.) Ist die Spannung am MP ∇ um ca. 250 mV größer als am MP ∇ , muß die derzeitige ZF-Programmierung um 50 kHz erhöht werden.
Bei einer Spannung von ca. 125 mV, ist eine Erhöhung um 25 kHz notwendig. ($60 \text{ mV} = 12,5 \text{ kHz}$).
- 3.) Ist die Spannung am MP ∇ kleiner als am MP ∇ , so muß bei -125 mV die ZF Programmierung um 25 kHz bzw. bei -250 mV um 50 kHz zur derzeitigen Programmierung verkleinert werden.
- 4.) Der Nulldurchgang kann $\pm 40 \text{ mV}$ Toleranz aufweisen.

If programming (B0, B1, B2, B3)

Only necessary if the ceramic or quartz filters or the microprocessor have been replaced.

Programming can only be carried out after demodulator alignment has been completed in accordance with the alignment table.

- The table for IF tuning is included in the circuit diagram, page 8.
- 1.) Tune the receiver to the exact frequency of a local transmitter.
 - 2.) If the voltage measured at test point ∇ exceeds that measured at test point ∇ by some 250 mV, the current IF programming must be increased by 50 kHz. If the voltage difference is approx. 125 mV, programming must be increased by 25 kHz (60 mV = 12.5 kHz).
 - 3.) If a lower voltage is measured at test point ∇ than at test point ∇ , -125 mV requires a 25 kHz reduction in programming, and a 50 kHz reduction is required if the difference is -250 mV.
 - 4.) A tolerance of ± 40 mV is permissible for zeroing.

HF-PLATTE
59351-001.00